

Matinée

10h-12h

Atelier : retour d'expériences avec les étudiants

Vers un référentiel architectural pour une « muséo-banque » ?

Du territoire à l'objet

Modérateur : Julien BASTOEN

Le Rendez-Vous est précédé d'une matinée de restitution et de présentation des projets pédagogiques, réalisés et en cours, dans le cadre du programme Campus et Territoire (2020-2021) avec les étudiants de l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Bretagne, sous la coordination de Julien Bastoen (Maître de conférences à l'ENSAB, chercheur associé à l'IPRAUS / AUSser UMR 3329 / ENSA Paris-Belleville).

Que peut apporter une relecture critique de l'histoire des banques d'utilité sociale, des monts-de-piété aux banques culturelles en passant par les crédits municipaux, du point de vue de l'architecture ? Comment construire un référentiel architectural, urbain et scénographique afin de préciser les contours d'un équipement de proximité, hybride et structurant de type muséo-banque ? Comment en esquisser les scénarios d'implantation, de programmation et de conception, en imaginer les qualités spatiales et d'ambiance ?

Les éléments de réponse apportés par les étudiants seront soumis à un panel d'invités - enseignants, chercheurs et concepteurs (architectes, scénographes).

12h-12h30

Projection

Auditorium du Grand équipement du Campus Condorcet – 10 cours des Humanités

« moi, Dionysienne – moi, Dionysien »

Claire DOUTRIAUX

365 habitants de Saint-Denis se présentent à travers un objet qui leur tient à cœur.

Production ARTE hors les murs - 2021

Après-midi

14h-18h

Journée de travail internationale

Biographies d'objets, objets restitués, objets partagés

14h - Accueil

•14h15 – 14h30 - **Introduction** : Barbara Cassin (Conseil scientifique, Campus Condorcet)

•14h30 – 16h00 – **1^{ère} table ronde : Biographies d'objets, banques culturelles et muséo-banques**

Modérateurs : Carlos Semedo (Maisons de la sagesse-Traduire) et Jean-Philippe Antoine (philosophe, Labo AIAC, Université Paris 8)

- Projets à l'étude dans le territoire
Ana, Jawid, Yacine, Kama (porteurs de projets)

- Les Banques culturelles africaines

Alphalik Adamou (étudiant à l'université d'Abomey à Cotonou, Bénin) : « La Banque Tanéka, Bénin »

Aldiouma Yattara (Université numérique de Gao, Mali, ancien directeur du Musée de Gao et ancien coordinateur des Banques culturelles d'Afrique de l'Ouest) : « La gouvernance d'une Banque culturelle » *A distance*

- Le concept de muséo-banque

Danièle Wozny, Marie-Thérèse Cerf, Hocine Tandjaoui (Maisons de la sagesse-Traduire)

• 16h00 -16h 45 – **2^{ème} table ronde : Le partage des mémoires et ses outils**

Modérateur : Danièle Wozny (Maisons de la sagesse-Traduire)

- Archiver les récits d'objets, traduire les objets

Soko Phay (historienne de l'art, Labo AIAC, Université Paris 8), Patrick Nardin (plasticien, Labo AIAC, Université Paris 8)

- Montrer les objets

Yannick Lintz (Directrice du Département des Arts de l'Islam, Musée du Louvre) :

« L'exemple de *Aubervilliers-Louvre-Aubervilliers* »

Adrien Gardère (designer, scénographe)

• 17h -18h15 : **3^{ème} table-ronde : Restitutions, circulations, réciprocités**

Modérateurs : El Hadj Malick Ndiaye (directeur du musée Théodore Monod, Dakar, Sénégal) et Saskia Cousin (anthropologue, ANR ReTours, Paris-Nanterre)

Bénédicte Savoy, Université de Berlin, Collège de France : « Le rapport : bilan, suites ? »
A distance

Emmanuel Kasarherou (président du musée Quai Branly-Jacques Chirac) : « Partenariats et projets en cours entre le musée du quai Branly et les musées en Afrique »

Xavier Rey (Musées de Marseille, Centre Pompidou) / Barbara Cassin : « Présentation de l'exposition *Les objets migrants* à la Vieille Charité de Marseille »

Fary Silate Ka (linguiste, IFAN, UCAD, ACALAN) : « Quels mots pour *restitution* ? » ;

Hamady Bocoum, directeur du musée des Civilisations Noires, Dakar, Sénégal : « De la rapine à l'objet ambassadeur » *A distance*

18h15-19h30

EXPOSITION

L'Interface du *Grand équipement documentaire (GED)*

« Muséo-banque : une expérience pilote »

Commissariat : Maisons de la sagesse-Traduire

Design et scénographie : Studio Adrien Gardère

Design sonore : Joris Lacoste

18h15-18h30

Accueil

Visite avec Adrien Gardère

Vernissage et verre de l'amitié

Clôture 20h30

Programme proposé par

l'association Maisons de la sagesse – Traduire et le Campus Condorcet

**CAMPUS
CONDORCET**
PARIS - AUBERVILLIERS

**MAISONS
DE LA SAGESSE
TRADUIRE**

avec le soutien de



**UNIVERSITÉ
PARIS 8**
VINCENNES-SAINT-DENIS

AUSser
umr 3329 du cnrs

ENS AB

ipraus
institut
parisien
de
recherche
architecture
urbanistique
société



Pour information et inscription :
www.maisonsdelasagesetraduire.com
Contact : maisonsdelasagesetraduire@gmail.com